

插图本

Alfred
希区柯克 Hitchcock



悬念故事精品集

4

公平的陷害

FROM ALFRED HITCHCOCK-23

STORIES TO TAKE YOUR BRAETH AWAY

BY LAWRENCE BLOCK-ROBERT BLOCH-AND OTHERS

悬念小说史上具有里程碑的地位

天才的悬念大师

讲故事的高手

杰出的艺术家、文学家

不同凡响的百年经典

高品质的悬念小说

第一辑



中国电影出版社
CHINA FILM PRESS

90142928

希区柯克

ALFRED HITCHCOCK

TALES TO TAKE YOUR BREATH AWAY

FROM ALFRED HITCHCOCK-23

STORIES TO TAKE YOUR BREATH AWAY

BY LAWRENCE BLOCK • ROBERT BLOCH • AND OTHERS



悬念故事精品集

晓诗 主编

公平的陷害

第一辑

4



90142928

中国电影出版社

图书在版编目(CIP)数据

希区柯克悬念故事精品集. 第1辑/晓诗编译.

北京:中国电影出版社,2004.1

ISBN 7-106-02126-1

I. 希... II. 晓... III. 故事-作品集-美国-现代

IV. I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 119562 号

希区柯克悬念故事精品集 第一辑

晓诗 编译

责任编辑:李 丹

封面设计:海 啸

版式设计:东 仔

责任校对:文 中

责任印制:刘继海

出版发行 中国电影出版社(北京北三环东路 22 号)邮编 100013

电话:64299917(总编室) 64216278(发行部)

E-mail:Jsja@netchina.com.cn

经 销 新华书店

印 刷 北京鑫丰华彩印有限公司

版 次 2004 年 1 月第 1 版 2004 年 10 月北京第 2 次印刷

规 格 开本/850×1168 毫米 1/32

印张/30 插页/87 字数/561 千字

书 号 ISBN 7-106-02126-1/I·0496

定 价 55.20 元(全四册)

购书热线:(010)64210862

Alfred Hitchcock

希区柯克悬念故事精品集【第一辑】4



序 言

侦探小说之于西方人，就像武侠小说之于中国人，已经成为一种民族性的文学式样，翻开西方畅销书排行榜，总有侦探小说侧身其中。在西方，侦探小说真是到了雅俗共赏的程度。就连当代思想大师罗素、维特根斯坦等人，终其一生，都对侦探小说迷恋不已。

中国在上个世纪初就引入了西方的侦探小说，如今普通的中国人对侦探小说并不陌生。在中国，有谁不知道福尔摩斯呢？阿加莎·克里斯蒂的小说经久不衰，有无数痴迷不过，侦探小说并不像我们想像的那么简单。

一百多年来，西方侦探小说的表现手法和内容在不断地发生变化。

Alfred Hitchcock

希区柯克悬念故事精品集【第一辑】4

希区柯克就是一个突破侦探小说旧范式的艺术家。

在他的作品中，没有福尔摩斯或波罗式的“大侦探”，没有四平八稳的逻辑推理，没有善有善报、恶有恶报的伦理说教，他的世界充满了凶险与动荡，充满了悬念！

希区柯克把悬念提高到人类生存本体的地位。

希区柯克是第一个深入探讨人类心灵世界地艺术家，他对人类最隐秘的心灵世界地挖掘是前无古人的。希区柯克对现代社会中人类的焦虑心理有着深刻的体悟，他通过引人入胜的情节安排，深入地剖析了现代人的内疚、浮躁、焦虑、欲望和仇恨，描绘了现代社会的荒谬和混乱，并把通俗和哲理完美地结合在一起，堪称“悬念大师”。

希区柯克一生中拍摄了五十多部电影和三百多部电视短剧，这其中绝大多数是大师创作或改编的。希区柯克的作品结构巧妙，这是为世人所公认的，以致形成了一种“希区柯克模式”；故事的结尾曲折惊险，出人意外，其中不乏黑色幽默的场面。

为了更好地展现这位大师的悬念天才，本书从已发表的三百多篇希区柯克悬念故事中精选出具有代表意义的，精彩绝伦的经典作品奉献给广大读者。这些作品构思巧妙，结构新颖，篇篇扣人心弦，读后令人拍案叫绝。

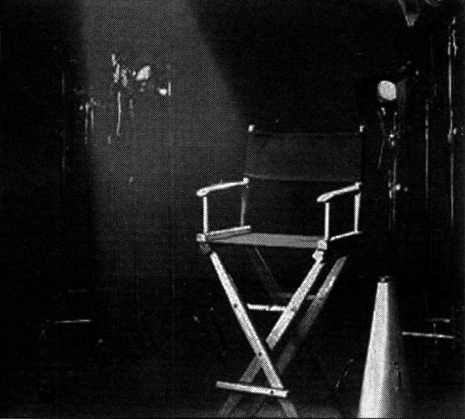
希区柯克的作品具有广阔的阐释空间，其丰富的意蕴，使得阅读他的作品成为一种巨大的享受！

在中国，希区柯克的作品拥有十分广大的读者，希区柯克悬念故事的图书从畅销到常销经久不衰，他的作品已被公认为影视和文学中的经典，并定会一代一代地流传下去。

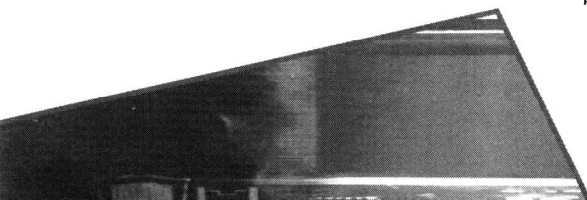


Hitchcock 希区柯克悬念故事精品集【第一辑】4

目 录



公平的陷害	/1
菲尔曼太太失踪之谜	/7
潜伏在身后的老虎	/18
一百万元的陪葬	/34
邂逅	/50
罪与罪	/63
冰处女	/72
油价涨了	/80
草仔茶	88
剑与锤	/97
生意	/105
虚幻的绿色	/110
谋杀艺术家	/117
亲自动手	/130
他是谁	137
午夜追踪	/145
弄巧成拙的凶犯	/158
午夜	/169
六万块	/183
自由	/198
百密一疏	/208
谋杀计划	/216
串门	/221



Alfred Hitchcock Contents

公平的陷害

“你肯定有把握吗？”普尔德经理凝视着查账员，脸上没有表情。

普尔德经理是个高高大大的胖子，圆圆的脑袋，头秃得非常厉害，就好像是一块光光的石头，再加上留在两边精心梳理得一丝不乱头发，使人显得硬板板的。

“有。”查账员泰里说，声音和普尔德经理一样呆板。

“你的账目上，显示短少了四千多元？”

“准确数目是四千两百一十一元。”泰里回答，“这将证明，我们的一位出纳员居然挪用了公款？”

“是吗？”

“毫无疑问！”

“肯定。”

“依我看来，”普尔德经理说，“一位查账员要确实认定某人的账有问题，那是要非常慎重的，要证据确凿，在法庭上才能站得住脚。”

“完全正确，”泰里从经理桌边的座位站起来，大步走到一张长桌前，桌子上摆放着一些账册、资产负债表，“这些数目字证明短差是来自于基冈，任何一位合格的会计师都会这样认为的。”

“我不想出差错，除非我们绝对有把握。”

“我再说一遍，这一证据是不容置疑的。”

普尔德经理长出了一口气，绕过办公桌，轻轻拉开一条门缝，

Hitchcock 插图本 【第一辑】

那样，两个人都可以从那门缝看到外面的营业厅。

基冈正在忙着工作，他正在为一位存款的妇人服务，那妇人正愉快地微笑着。他是一个身材细长、长相俊秀的小伙子，一头浓密的黑发，还是自然卷。

“蛮漂亮的男人！”普尔德经理说。

“是的，他很会叫妇女们着迷。”

普尔德经理和泰里交换了一个眼色。普尔德经理说：“太可咒的漂亮，太可怕的迷人了。”

两个男人一时沉默下来，各自在想自己的心思。过了一会儿，泰里开口了：“令媛怎样啦？”

“嗯？哦，有进步，谢谢你。”

“她仍以为你不知道真相？”

“她不知道，假如我能办得到的话，我想让她永远不知道。人们说我是个冷酷无情的人，泰里，但我一遇到我的女儿，我就完全不是那样了。我不想让任何人伤害她——任何伤害她的人，我都会不惜一切，让他后悔莫及的。”

“我相信，”泰里说道，“顺便请问，你是如何发现的？”

“她秘密告诉了她的一位女朋友，那位女朋友以为我应该知道，偷偷告诉我的。”

“你不是一个感情外露的人，”泰里说，“但是我知道你的感受。我知道你很宠爱那孩子。”

“你知道我，”普尔德经理诚恳地说，“如果只是适当的接触和一般朋友的关系，我不会干涉她的，作为父亲，女儿长大了，交个男朋友，我肯定会为她高兴的，我也不希望女儿将来当老处女。可是，她现在虚岁才十七，什么都不懂。发生那样的事情，我相信只是一种卑劣的诱惑和欺骗。”

“你认为她明白吗？她怎么看呢？”

“我认为她开始感觉到了，她现在有一种被伤害、被侮辱的感

觉。她目前是伤心欲绝，我认为那是她感觉到自己被利用了，接着又被抛弃了。你知道，一位少女，对爱情总是抱一种浪漫的幻想。她怎能设想，她所崇拜和倾慕的白马王子，竟是一个女人成堆的大色鬼。”

泰里同情地点点头，“她会慢慢平静下来的，你知道，时间会冲淡它。”

“在她这种年纪，那是会留下感情的伤痕的。”普尔德经理点一支雪茄，沉思一会儿，又摇摇头，好像要抖掉脑中的什么东西一样，“尊夫人如何？”

“哦，我想还好，她住在娘家。”

“那好。”

“目前我还不想要她回家。”

“是的。”

“你知道，那能使我们两个人都冷静一些。”

“你有什么打算？”

“我想，早晚我会接她回来的，当然，那要看她的态度，但我可以原谅她。”

“呃？”

“是的，她求我给她一次机会。发誓说这次是因为一时糊涂，而那个流氓又死皮赖脸。当然，她比我年轻许多，而且属于外向型的那种人，可是她声言她爱我，以前从来没有不忠过，假如我能原谅她的话，她将保证永远不再犯这样的错误。”

“那当然好。你是如何发现的？”

“我撞见的。”

“吓坏了，呃？”

“你可以想象。我出差查账去了，没料到很快结束，因此决定不在外面过夜。路途颇远，我开车抵达家门时，已过午夜，我不想吵醒她，所以自己开门，悄悄进到屋里。当我正要跨进卧室门的时

Alfred

希区柯克悬念故事精品集

Hitchcock 插图本

【第一辑】

《公平的陷害》

Alfred Hitchcock



普尔德经理长出了一口气，绕过办公室，轻轻拉开一条门缝，那样，两个人都可以从那门缝看到外面的营业厅。

候，一种声音传入我的耳朵，我不能相信，也不敢相信，那是一个男人放肆的喊叫，还有她轻轻的呻吟，她的那种呻吟连我自己都很久不曾听过了。当我的两只眼睛逐渐习惯黑暗，再藉着窗子透进来的月光往屋里看时，我发现了她那赤裸裸的身子，和那个男人野兽般的身躯和丑恶的嘴脸……

“我不知道该怎么办，我悄然退出，离开屋子。在月光中，我清晰的看见了那个男人的脸孔，并牢牢地记死了他，我决定以后再想办法报复他。对她，当然，我第二天便叫她卷行李滚蛋。”

“这么说，他还不知道你识破了他们的奸情？”

“是的。”

随后是一阵沉默。最后是泰里开口：“恐怕，你本打算抽他一顿的鞭子将没有用了？”

“你是说那根鞭子吗？我要把它留下来作古董。”

泰里笑了，“那样难看的东西作古董？你用它可以打死一个人。”

普尔德经理同样露出一抹朦胧的微笑，“是的，是有可能，不过——你那把打算用来杀死他的枪呢？”

“我打算把它处理掉。它现在对我已经没有用处了，和你的鞭子一样，没有用处了。”

“依我看，”普尔德经理说，“我们俩没有喝酒，还能互吐心曲，实在太难得了，也实在是一件非常幸运的事，假如我们之间没有今天这样推心置腹的交流，恐怕我们之中的一个现在已经要吃官司了。”

“是的，那麻烦就大了。我不喜欢被控谋杀的罪名。”

“这种方式整他要好得多。”

“是要好得多。你想他会不会有怀疑？”

“一点也没有。”

“是的，他绝对想不到的。尽管他是个英俊的家伙，”泰里说，

“真正会使女人倾倒的男人。”

“唔，让我们来着手办理吧，”普尔德经理从口袋取出钥匙，打开最底层的抽屉，拿出两叠钞票，和两枚发亮的五角辅币，“这些总共就是你所说的那个数目。每包各两千一百零五元，零头是每人五角。”

两个男人各自把钞票揣入口袋。

普尔德经理说：“再一次提醒你，你肯定你已经造假账，使那个欺骗了我的女儿和你的太太的基冈无法洗脱罪嫌？没有任何漏洞？”

“无论如何，没有。这些数字是不容置疑的，放心好了。”

“好，”普尔德经理吐出一口烟，“仅仅纠缠过去，他与你太太及我女儿的事很容易获得开脱，你我不冷静的行动恐怕还要给我们自己惹来麻烦，那可就更得不偿失了。我认为我们这样做，非常公平。”

“在这种背景下，我们是太公平了。”

“唔，那么，我们最好现在就报警。”

说毕，普尔德经理伸手取过了电话。

菲尔曼太太失踪之谜

在英国，只要提起菲尔曼太太失踪之谜，恐怕没有人不知道。

我记得，那还是我只有十几岁的时候发生的一件事情。

按理说，形形色色的失踪案件，在我们这个世界上，每天都要发生无数起，根本不值得大惊小怪，但菲尔曼太太的失踪，在当时，居然不可思议地掀起了举国上下的沸沸扬扬，而且一直延续了好多年。

那时我还小，什么都不懂，印象中，只是不论走到哪里，人们都在谈论这件事情，从那开始，我才养成了每天读报纸的习惯。

到明天我就将整整六十岁了，时光如梭，人生易老。今天，我之所以旧事重提，那是因为，就在昨天，我刚刚寻到了菲尔曼太太失踪的谜底。

算起来，已经将近半个世纪过去了。但至今，我依然能够回忆起菲尔曼太太失踪前后疑窦丛生的往事。

菲尔曼太太是个漂亮的寡妇，她之所以引人瞩目，在当时，不仅仅因为她系出名门，确实，她出身高贵，丈夫显赫。但她在丈夫在世的时候，经常双双出入各种社交场合，报纸也曝光频频，她那迷人的风度、娴雅的举止，很快便不可阻止地为她自己赢得了赞誉。她所结交的全是社会名流，报纸及其他各种媒体的记者们都在疯狂地追逐她。她非常喜欢到各种奇异的地方去旅游，她今天在一块大陆，明天可能就飞到另一块大陆，全世界几乎都被她跑遍了。所有这一切，使菲尔曼太太从来就是一位公众眼中的焦点人物。

Hitchcock 插图本

【第一辑】

她旅游从来不要侍女陪伴，总是由她的女儿填补侍女的空缺。这种平民作风，自然也给一般公众留下了良好的印象。

那是在巴黎举办世界博览会的一九〇〇年，菲尔曼母女一直在俄罗斯和土耳其旅游。

她们花了一个星期的时间游览了君士坦丁堡，正准备去小亚细亚游览。

但是，一天，菲尔曼太太突然向她的女儿说，她想在土耳其为她伦敦的住所购买一些新地毯，于是，小亚细亚之行，只有无限期地延期了。

她们母女二人拜访了当地最有名的国际旅行社，旅行社详细地告诉她们怎样才是回到家乡去的最舒适的路线，并建议她们可以在途经巴黎时住两个晚上。

巴黎世界博览会那时刚刚开幕，盛况空前。菲尔曼太太是否会对参观博览会感兴趣，我不知道。不过我想，她女儿可不像她那样见过那么多的世面，毕竟她女儿那个时候大约只有二十岁。总之，最后她们决定听从旅行社的建议，在巴黎逗留二十四小时，这样还可以使她们在疲惫不堪的旅途中稍事休息。

三天以后，她们来到了巴黎。当时，刚刚是晚上八点整。

一个搬运工人取过了她们的行李——三个皮箱和一个绿包，菲尔曼太太从第一次横渡英吉利海峡的时候起，就一直把它们带在身边。接着，她们在出租车司机的帮助下，总算把这四件行李放在了脚下的箱子上。

她们来到了一个大饭店，母女二人打算要一间双人客房。

高高的、态度和蔼的饭店经理，不停地耸着肩膀，“巴黎，”他说，“已经人满为患了。到处都挤满了来自世界各地的人。很抱歉，我做不到。我甚至无法为女士和小姐找到两个离得最近的房间。”他得体地笑着，“但是如果夫人愿意住五层楼上的房间，小姐愿意住六层楼上的房间，那就太好了。”

母女俩同意了，她们各自把自己的名字写在游客登记簿上。一个旅店搬运工提着那几只皮箱，一个女服务员把她们分别带到各自的房间。

菲尔曼太太的卧室不算太大，但看上去非常舒适。

搬运工解开菲尔曼太太的皮箱带子，并且用尽可能彬彬有礼的态度祝愿她们在巴黎观光舒适、满意，然后，他收下了一枚硬币，就走出了房间。

女服务员也学着他的样子说了一番礼貌的话之后便退了出去，房间里只有母女俩独自留了下来。

菲尔曼小姐与她母亲坐了一会儿，帮助母亲从皮箱里拿出几件东西。后来，她发现母亲很疲劳，就提出建议，都上床睡觉。

“马上去睡？”她母亲问道，“还不到九点呢？”

“那好吧，”女儿说，“我到房间去躺半小时再回来帮你脱衣服。”

女儿回到六楼的房间感到特别困乏，想想看，在列车上坐了将近两天，这足以使任何人感到疲倦，因此，她刚刚躺到自己床上一两分钟，就和衣入睡了。

当她醒来的时候，已经是午夜了，她瞄瞄时钟，差十分十二点了。她匆忙下到五楼，轻轻敲了敲母亲的房间。

但里面没有声音。她只有推门走了进去，房间里一片黑暗，她打开电灯。

她惊讶地发现，床是空的。母亲不在房间。

当然，第一个反应，她想她大概是弄错了房间的号码。她走出那个房间，来到走廊里。她觉得母亲的房间说不定是隔壁的那一间，但是，旁边那间空房是浴室，而另外一边的房门外放着两只分明是男人的长统靴。

尽管如此，她几乎可以确信自己不会记错房间号码，于是，立即按铃叫来了女服务员。

Alfred

希区柯克悬念故事精品集

Hitchcock

插图本

【第一辑】

《菲尔曼太太失踪之谜》

Alfred Hitchcock



这回菲尔曼小姐真的绝望了，她挺直了脖颈，眼睛漫无目标地朝四下看了看，接着就昏倒在地上了。

“恐怕我弄错了，”她说，“我想这间房是我母亲的，这一层是五楼。我说的对不对？”

女服务员莫名其妙地望着她，“是的，小姐，这层是五楼，可是，小姐究竟想说什么呢？”

就在她还暗自思忖的时候，那个女服务员的声音又飘了过来，“对不起，小姐不是自己一个人来旅游的吧！”

简直是见鬼了，菲尔曼小姐上下端详着女服务，“你犯了一个非常愚蠢的错误，”她说，“真可怕，你的忘性太大了！是你拿着我母亲的包——那只大绿包的。我们是在大约八点半的时候一起来的。”

女服务员的样子似乎完全被弄糊涂了，但还是殷勤有加，“非常抱歉，小姐。是否需要我按铃叫那个搬运工来一下？”

菲尔曼小姐点了点头。一种不祥的预感突然向她袭来。

搬运工来了，菲尔曼小姐当然认出了他。她又重复了自己的问题。

谁能想到，那个搬运工居然惊讶得把嘴张开以后就合不上了。好半天，他才告诉菲尔曼小姐说，今天根本就没有一个夫人带着小姐来过这里，“我的确曾把小姐的两个皮箱拿到六楼的一个房间去了，但是小姐究竟是什么意思呢？”

菲尔曼小姐想，一定是哪个地方出了差错，但这也太荒唐了。难道有什么人在同我们母女二人恶作剧？也许过不了多一会儿，她就会见到母亲并与她一起捧腹大笑呢。她无奈地看着那两个站在那里被弄得傻呆呆的男人和女人，“对不起，请把你们经理叫来。”

经理来到菲尔曼小姐面前。这位经理不经问话先开口：“小姐在房间里住得不舒服吗？这里有什么事需要帮忙吗？没有吃晚饭？想叫人把茶点送到房间里去吗？”

菲尔曼把她自己的疑问告诉了经理——五楼有个房间曾经分给了她母亲住。现在，她显然是被换了房间，“我现在要知道她在哪